

**PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Bóg troszczy się o nas w każdym wymiarze – o naszego ducha i o ciało. Zaprasza nas do wspólnoty z Nim, bo tylko w Nim jest prawdziwe spełnienie i rzeczywisty cel wszelkich pragnień. Najpełniej dzieje się to w Eucharystii. Tu Jezus wysłuchuje naszych żali, tu leczy nasze rany, tu wzmacnia nas swoim Ciałem i Krwią – chcemy przyjąć tę łaskę.

God cares for us in every dimension — our spirit and our body. He invites us to fellowship with Him, because only in Him is the true fulfillment and our real goal. In the Eucharist Jesus hears our complaints, here He heals our wounds, here He strengthens us with His Body and Blood - let us accept this grace.

**RESTRYKCJE ZWIĄZANE Z COVID-19**

Przy obowiązujących obostrzeniach obecność wiernych w kościele jest ograniczona do **10 osób** (włącznie z kapłanem, organistą, ministrantem czy lektorem). Zapraszamy telefonicznie w pierwszej kolejności **osoby, które mają zamówioną intencję Mszy świętej.**

**Wszystkie Msze święte są transmitowane w TV parafialnej.**

**GODZINY MSZY ŚWIĘTYCH**

W niedzielę Msza św. w **j.angielskim** jest o **godz. 8:30**, później są dwie Msze św. w **j.polskim: o godz. 10:00 i o godz. 12:00**. W soboty Msza św. o godz. 17:00. Od wtorku do piątku Msze święte są o godz. 19:00.

**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU  
oraz MOŻLIWOŚĆ PRZYJĘCIA KOMUNII ŚWIĘTEJ**

**Niedziela - godz. 14:00 - 17:00**

Prosimy o dostosowanie się do obowiązujących przepisów sanitarnych oraz do wskazówek osób koordynujących.

**KOPERTY NA 2021 ROK**

Zestawy kopert do skadania ofiar wyłożone przy drzwiach biura parafialnego – zachęcamy do odebrania wychodząc z kościoła.

**OFIAROWANIE PAŃSKIE**

We wtorek, 2 lutego, jest Święto Ofiarowania Pańskiego, znane jako Matki Bożej Gromnicznej. W czasie Mszy będą święcone świece. W tym dniu Kościół obchodzi również Światowy Dzień Osób Konsekrowanych, czyli wszystkich tych, którzy poprzez złożenie ślubów czystości, ubóstwa i posłuszeństwa, poświęcili swoje życie na służbę Bogu i bliżnim.

**POMOC CHORYM I SAMOTNYM**

Wolontariusze z naszej Parafii oraz Polonii organizują pomoc dla osób chorych i samotnych w formie kontaktu telefonicznego i praktycznego wsparcia. Możliwa jest pomoc polskojęzycznych lekarzy. Osoby potrzebujące pomocy tej zimy oraz chętni do pomagania prosimy o kontakt: Sebastian Szyszkowicz tel.613 413 4989,sz@sce.carleton.ca, Dorota Lipień tel.613 698 9377, Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

**OBOWIĄZKOWE MASKI I DYSTANS 2 METRÓW**

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę oraz zachowywania **2m dystansu**.

**BIURO PARAFIALNE**

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

**REJESTRACJA DO POLSKIEJ SZKOŁY**

Zapisy uczniów do polskiej sobotniej szkoły dla klas od JK do Grade 8 są otwarte przez cały rok szkolny pod adresem <http://conted.ocsb.ca/childrens-programs/elementary-il>. W tym roku wszystkie zajęcia prowadzone są wirtualnie.

**2021 - ROK ŚWIĘTEGO JÓZEFA**

8 grudnia paież Franciszek ogłosił rok 2021 rokiem świętego Józefa z okazji 150 rocznicy ustanowienia Opiekuna Jezusa patronem Kościoła powszechnego. Rok ten zakończy się 8 grudnia 2021r.

**NEW COVID-19 MEASURES**

Currently the number of people coming to church is reduced to **10 people** (including the priest, organist, altar server, lector). First we call and invite **those, whose intention of the Mass is written.**

**There is broadcast of all Holy Masses in Parish TV.**

**HOLY MASSES SCHEDULE**

On Sunday Holy Mass **in English is at 8:30 am** and there are two Masses **in Polish: at 10:00 am and at 12:00 noon.** On Saturday Holy Mass is at 5 pm. From Tuesday to Friday Holy Mass is at 7pm.

**ADORATION OF THE MOST HOLY SACRAMENT  
and HOLY COMMUNION**

**Sunday - from 2 pm to 5 pm**

Please, follow the pandemic restrictions and the instructions of the coordinating persons.

**OFFERINGS ENVELOPES FOR 2021**

Offerings envelopes for 2021 are ready for pick up by the parish office door. You can take them on the way out from the church.

**THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD**

On Tuesday, February 2nd, the Church will celebrate the Feast of the Presentation of the Lord, also celebrated as the World Day of the Consecrated Life.

**HELP FOR THE SICK AND THOSE ALONE**

People who need help this winter in the form of telephone contact and practical support, as well as volunteers willing to help in this initiative, please contact: Sebastian Szyszkowicz tel. 613 413 4989, sz@sce.carleton.ca, Dorota Lipień tel. 613 698 9377, or Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

**MANDATORY MASKS & 2 METERS DISTANCE**

In the church you **must wear a mask** that securely covers the nose, mouth, and chin **keep 2 meters distance.**

**THE PARISH OFFICE**

The parish office is closed (until further notice) but parishioners can contact the office by phone or email.

**REGISTRATION TO POLISH SCHOOL**

Registration for Polish Saturday Program (JK- Grade 8) is still open at <http://conted.ocsb.ca/childrens-programs/elementary-il>. All classes are online.

**2021 - THE YEAR OF SAINT JOSEPH**

On December 8, Pope Francis announced the year 2021 as the year of Saint Joseph because of the 150th anniversary of the announcement of the Guardian of Jesus as patron of the Church. This year will end on December 8, 2021.

**INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS****CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - January - 30 - stycznia, 2021**

17:00 Za parafian

**Niedziela / Sunday - January - 31 - stycznia, 2021**

8:30 Za ++ Piotra i Zofię Białowąs oraz zmarłych z rodziny Białowąs - córka z rodziną

10:00 Za + Danutę Dycha-Szelestowską - siostra z córkami

12:00 Za ++ Jerzego i Łucję Koziolkowskich

**Wtorek / Tuesday - February - 2 - lutego, 2021**

10:00 Za ś.p. + Ryszarda Szaraniec

19:00 Dziękczynna za osoby konsekrowane z naszej parafii z prośbą o nowe powołania

**Środa / Wednesday - February - 3 - lutego, 2021**

19:00 1) Za ś.p.+Franciszka Czyżowicz - rodzina

2) O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla mamy Teresy i babci Scholi

3) Za ś.p.+ Emila Lokar w 7-mą rocznicę śmierci

4) Za ś.p.+ Zofię Domańską - córka z rodziną

5) For the intention of Denis Cyr - for his good health and speedy recovery

6) O powrót do zdrowia i potrzebne łaski Boże dla Sofii

7) O szczęśliwe rozwiązanie i opiekę Matki Bożej dla Natalii - rodzice

**Czwartek / Thursday - February - 4 - lutego, 2021**

19:00 Za ś.p.+ Mariana Kamińskiego

**Piątek / Friday - February - 5 - lutego, 2021**

19:00 Za ś.p.+ kochaną babcię Jadwigę Kordas

**PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - February - 6 - lutego, 2021**

17:00 Za parafian

**Niedziela / Sunday - February - 7 - lutego, 2021**

8:30 For the repose of the souls of parents: Aniela & Tadeusz Zlatkes - daughter & her family

10:00 Za ś.p.+ Józefę Kułakową w 7-mą rocznicę - rodzina

12:00 O dar nieba dla ś.p.+rodziców: Mirosławy i Janusza Nejman - syn Tomek

**Wtorek / Tuesday - February - 9 - lutego, 2021**

19:00 Za ś.p.+ Mariannę, Kazimierza i Henryka Sabela - rodzina

**Środa / Wednesday - February - 10 - lutego, 2021**

19:00 1) Za ś.p.+ Stanisława Tkaczewskiego - rodzina

2) Za ś.p.+ Stanisława Gadomskiego - córka z rodziną

3) Za ś.p.+ Krystynę i Józefa Tarkowskich

4) O łaskę nieba dla ś.p.+ Janiny Wyłupskiej, zasłużonej członkini Żywego Różańca

**Czwartek / Thursday - February - 11 - lutego, 2021**

19:00 Za wszystkich cierpiących, zarówno duchowo, jak i fizycznie oraz za tych, którzy się nimi opiekują w rocznicę objawień Matki Bożej w Lourdes

**Piątek / Friday - February - 12 - lutego, 2021**

19:00 Za ś.p.+ Zdzisławę Mankiewicz - siostra Wanda

**SZÓSTA NIEDZIELA ZWYKŁA / SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - February - 13 - lutego, 2021**

17:00 Za ś.p.+ Władysława Morawskiego w 13-tą rocznicę śmierci - siostra z rodziną

**Niedziela / Sunday - February - 14 - lutego, 2021**

8:30 Za parafian

10:00 Za ś.p.++ Martę i Stefana Frąckowiak

12:00 O błogosławieństwo Boże dla Natalii z okazji urodzin - rodzice i rodzeństwo

**RÓŻANIEC**

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 9:25 prowadzą Róże: 31 stycznia - Róża św. Dominika; 3 i 7 lutego - Róża św. Maksymiliana; 10 i 14 stycznia - Róża św. Eugeniusza; 17 i 21 lutego - Róża św. Faustyny; 24 i 28 lutego - Róża św. Józefa.

**Bardzo dziękujemy wszystkim,**

**którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas i służą naszej wspólnocie. Serdecznie Bóg zapłać!**

**MODLITWA ZA ZMARŁYCH**

W ostatnim czasie zmarł

**+ ś.p. Aleksander Kania**

*Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.*

*A światłość wiekuista niechaj im świeci.*

*Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.*

*Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.*

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii /

For information update please check the parish website:

**www.swjacek.ca**

**KOLEKTA**

Ofiary złożone: / Donations:

- Niedziela, 31 stycznia / Sunday, January 31 - \$ 4,190.30

**Fundusz Budowlany** w styczniu / **Building Fund** in January - \$ 8,215.64

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

**PROJEKT 2010**

- Pożyczka z Archidiecezji	\$ 1,577,698
- <b>Miesięczna rata</b>	<b>\$ 8,111.44</b>
- Dług na dzisiaj	\$ 1,161,243

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!**

**PROJECT 2010**

- Loan from Archdiocese	\$ 1,577,698
- <b>Monthly payment</b>	<b>\$ 8,111.44</b>
- Balance Owed	\$ 1,161,243

**We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!**

<p><b>PASIEKA WISEŁKA</b> Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p><b>Wiktor Wawok</b> <b>613-692-8210</b></p>	<p><b>REKLAMY</b> <b>ADVERTISEMENT</b></p>		<p><b>EWA HALINA BIELIŃSKI</b> cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży</p> <p><b>Direct Travel</b> Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenie www.dt.ca 400 Avenue Ste-Croix Ouest #100 North Montreal, QC, H4N 3L4</p>	<p><b>McEVOY SHIELDS</b> FUNERAL HOMES &amp; CHAPELS</p> <p><b>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</b> 1411 Hunt Club Rd. <b>613-737-7900</b> www.mcevoysields.com</p>											
<p><b>DR HALINA KUBICKA</b> Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219</p> <p>drkubickadentalcare@gmail.com www.yourotawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p><b>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS</b> <b>Agnieszka Kowalski</b> H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP <b>Badania słuchu, aparaty słuchowe</b> 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet <b>(613) 424-8600</b></p>	<p><b>GOLDART JEWELLERY STUDIO</b> Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy!</p> <p>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p><b>HEATEX SYSTEMS</b> Heating / Forced Air &amp; Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service</p> <p><b>Adam Kamiński</b> Licenced Contractor <b>819-743-1850</b> <b>613-859-6084</b></p>	<p><b>TOM'S Plumbing &amp; Heating</b> MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS &amp; INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>											
<p><b>Polka Delicatessen</b> 1574 Walkley Rd. <b>613-260-2546</b> Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p><b>CONTINENTAL DELI</b> Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. <b>Otwarte 7 dni w tygodniu.</b></p> <p><b>ADAM'S SAUSAGES &amp; MEAT PRODUCTS</b> 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najsmakowatsze i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p><b>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION</b> Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters</p> <p><b>B&amp;B MECHANICAL INC.</b> <b>Bogdan Adam Bronicki</b> <b>613-853-0532</b></p>	<p><b>ACTIVA Physiotherapy Clinic</b> 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879</p> <p><b>Barbara Stefańska (RPT, MPhEd)</b> Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i kooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>												
<p><b>DOMY POGRZEBOWE - KELLY</b> Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. <b>613-235-6712</b></p> <p>1255 Walkley Rd. <b>613-731-1255</b></p> <p>2370 St. Joseph Blvd. <b>613-837-2370</b></p>	<p><b>Maria Dycha</b> Courtier immobilier</p> <p><b>819-209-2289</b> mariadycha@royallepage.ca</p> <p><b>ROYAL LEPAGE</b> Valée de l'OUTAOUAIS</p>	<p><b>WHELAN</b> FUNERAL HOME <b>Sean P. Copeland</b> Funeral Director</p> <p>515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 <b>613-233-1488</b> www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>													
<p><b>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario</b> <b>Dorota Turlejska</b> <b>613.276.3363</b> dorota@uplawed.com</p> <p>UPLAWED Professional Co Real Estate &amp; Estate Law www.uplawed.com</p>	<p><b>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE</b> Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) <b>Ewa Wasilewska</b> <b>266-2771/ 820-5943</b> Tłumaczka przy Citizenship &amp; Immigration, Refugee Board</p>	<p><b>J &amp; J WINE</b> Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny</p> <p><b>1-1574 Walkley Rd.</b> (obok License biuro) <b>613-521-9489</b> Jola &amp; Jan</p>	<p><b>GLOBE CONSTRUCTION</b> DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż <b>Leszek Lazur</b> Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p><b>BAŁTYK DELIKATESY</b> 935 Carling Ave <b>613-761-7450</b> Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin &amp; wyroby delikatesowe</p> <table border="1"> <tr><td>Poniedziałek</td><td>zamknięte</td></tr> <tr><td>Wtorek - czwartek</td><td>10:00 - 18:00</td></tr> <tr><td>Piątek</td><td>9:00 - 19:00</td></tr> <tr><td>Sobota</td><td>9:00 - 16:00</td></tr> <tr><td>Niedziela</td><td>9:30 - 14:30</td></tr> </table>	Poniedziałek	zamknięte	Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00	Piątek	9:00 - 19:00	Sobota	9:00 - 16:00	Niedziela	9:30 - 14:30	<p><b>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA</b> F.R.C.P.[C] <b>LEKARZ PEDIATRA</b> 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 <b>613-596-1993</b></p>
Poniedziałek	zamknięte														
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00														
Piątek	9:00 - 19:00														
Sobota	9:00 - 16:00														
Niedziela	9:30 - 14:30														
<p><b>BOGDAN AUTO SERVICE</b> NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglądy, Diagnostyka <b>BOGDAN I PAWEŁ BOBER</b> 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 <b>613-841-2039</b></p>	<p><b>BEECHWOOD</b> Funeral, Crematory and Cemetery Services</p> <p><b>Tania Turpin</b> Family Services &amp; Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p><b>KK FLOORING</b> PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny <b>Karol Kozłowski</b> tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>Kupno i Sprzedaż Nieruchomości</p> <p><b>Paweł Czan</b> Real Estate Salesperson Ottawa <b>613-262-1286</b> paulczan@royallepage.ca</p> <p><b>Jan Czan</b> Broker of Record Toronto i Okolice <b>416-578-9349</b> johnczan@forestwood.ca</p>												
<p><b>Janusz Pietryga, CPA CGA</b> Chartered Professional Accountant Certified General Accountant</p> <p>Accounting and tax services for businesses and individuals</p> <p><b>613-220-2361</b></p>	<p><b>AANA HEATING &amp; COOLING</b> Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków <b>Andrzej Kozłowski</b> T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p><b>Kasia GRODZKI</b> SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST</p> <p>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</p> <p><b>Pilon Group</b> RE/MAX HALLMARK REALTY <b>613.218.7158</b> Kasia@PilonGroup.com</p>		<p><b>GRANITE WORKS</b> Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers <b>Paweł Ostrowski</b> <b>613-276-4617</b> <b>613-627-9128</b></p>											
<p><b>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI</b> <b>DENTIST</b> <b>613-828-2277</b> B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p><b>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK</b> B.A., LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia</p> <p>Mówimy po polsku <b>613-828-2120</b> p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p><b>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES</b> COLE FAMILY OWNED SINCE 1924</p> <p>2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>													